

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 88 (1962)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Dies und das

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Dies und das

*Dies* gelesen: «Die Pariser Couturiers scheinen nicht ganz schlüssig, wohin sie ihre Schäfchen in Zukunft führen, vielmehr: nach was für einem Silhouetten-Ideal sie die Frauen formen wollen.»

Und *das* gedacht: Nur keine Bang! Geschoren werden werden die Schäfchen so oder so ... Kobold



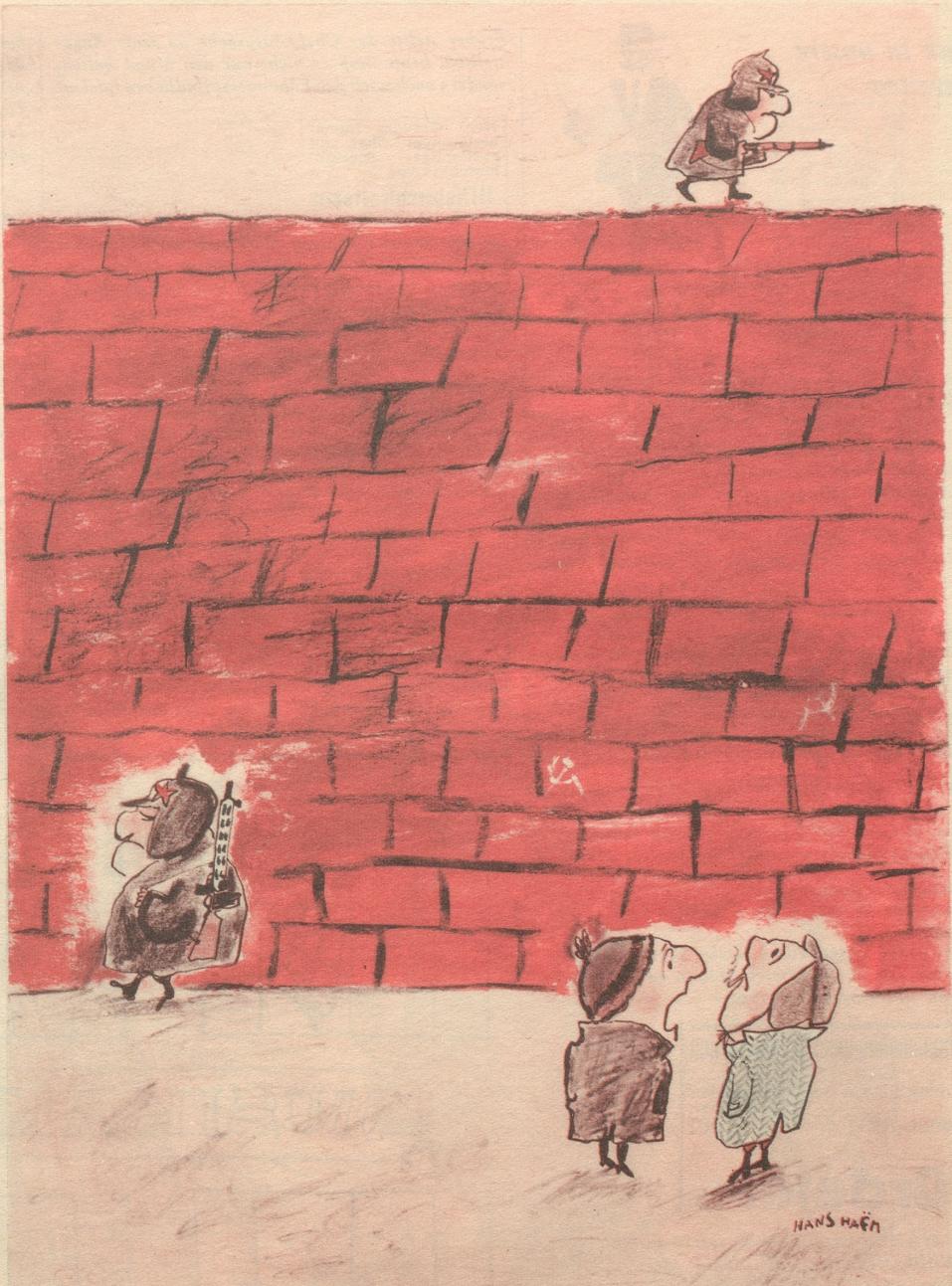
## Waren das noch Zeiten ....

Kürzlich, als ich von Deutschland her über die Grenze in die Schweiz kam, hatte ich beinahe eine halbe Stunde mit den Zollformalitäten zu tun, Autoausweis, Paß, Kofferkasten öffnen, Reisesack, Mappe usw. usw. Ergebnis: eine kleine Flasche Korn, ernste Diskussion, lange Gesichter, Paragraphenbuch, dick, schwer wie ein Lexikon. Endlich: «Für diesmal, gut, Sie können fahren ...» Da kam mir jene herrliche alte Zeit in den Sinn, da wir ohne Paß und ohne Geburtschein über die Grenze streifen konnten und von der mir kürzlich einer erzählte:

Im Jahre 1906, im Herbst, traf ich in der Benne zu Kolmar zwei Schweizer, die gleich mir nach Frankreich tippeln wollten. Am Morgen brachen wir auf, und durch die freundlichen Elsässer Dörfer walzten wir singend und frohen Mutes gegen Westen. Irgendwo vermuteten wir die nahe Landesgrenze. Am frühen Nachmittag kamen wir auf einem holperigen Sträßchen unweit eines Dorfes zu einem deutschen Zollhäuschen mit geschlossener Schranke. Wir getrauten uns nicht, so ohne weiteres durchzumarschieren und zogen am Strang der Klingel, worauf ein

### Fallschirme

waren früher aus feinster Seide, da nur diese stark und leicht genug war, um dem Springer eine sichere Landung zu sichern. Heute sind sie wahrscheinlich aus Nylon oder sonst einem Kunststoff. Auch wenn Sie nicht so hoch hinunterspringen, lieben Sie vielleicht eine weiche Landefläche. Wie wäre es da mit einem der prachtvollen und wertbeständigen Orientteppiche von Vidal an der Bahnhofstraße 31 in Zürich?



«Soviel ich mich erinnere macht man aus solchen Steinen auch Häuser — —.»

Kopf im Fensterrahmen erschien: «Der Monsieur Zollbeamte kümmert gleich, attendez en Auegenblick.» – Dann ruft die Frau ins Haus hinein: Délèche-toi, Georges, es wend e paar Messieurs nach Frankreich!»

Bald kommt ein gemütlicher Elsässer heraus. Nach einem freundlichen «Bonjour Messieurs, komme Se nur gleich unter durch!» hebt er die Schranke und begleitet uns zum französischen Posten, tritt ein und kommt mit einer französischen Zöllnermütze auf dem Kopfe wie-

der heraus. «Soo, habe die Messieurs was z verzolle? Und e Wanderingbuch? Gut, gut, gehe Se nur weiter. Wünsch beaucoup de plaisir und e güti Walz!» – Aber wir gehen nicht gleich weiter. Erstaunt frage ich, ob wir es eigentlich mit einem deutschen oder französischen Zollbeamten zu tun hätten.

– «Nix vo beiden; bezahlt werd i von den Preußen, aber i bin Elsässer, und wenn mon Kollege, der Douanier, der vor drei Woche gheiratet hat, bei seiner petite épouse ist, jo denn mach i halt au sin service. So aus lauter Gfälligkeit, denn, wisst Se, Ordnung muß sein ...!» EW

**MINIMAX**  
stoppt Brände

**BARATELLA**  
Caffè Ristorante  
SAN GALLO  
Unterer Graben 20 gegenüber der Central-Garage  
Italienische Küchenspezialitäten • Auserlesene Weine  
E. Andreani, Telefon 071/226033